Index of Volume 44/ Index du volume 44

Authors

Azoulay-Vincente, Avigail. Vers une analyse systématique de l'interrogation en français, 669.

Balcaen, Hubert. (review) Jeanne Ducluzeau, *Anne d'Acadie,* 376.

Balzer, Simona. (review) Peter N. Pedroni, *Existence as theme in Carlo Cassola's fiction,* 750.

Beardsmore, Hugo Baetens and Jürgen Kohls. *Immediate Pertinence in the Acquisition of Multilingual Proficiency: The European Schools,* 240.

Bearsmore, Hugo Baetens and Jürgen Kohls. *Immediate Pertinence in the Acquisition of Multilingual Proficiency: The European Schools,* 680.

Beauchamp, Estelle. (review) James E. Alatis, H.H. Stern, Peter Strevens eds. *Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1983. Applied linguistics and the preparation of second language teachers: Toward a rationale,* 762.

Beaulieu, Bertille. (review) Conrad Bureau, *Le Français écrit au secondaire: Une enquête et ses implications pédagogiques,* 739.

Bernard, Paul. (review). Donna Mydlarski and Dana Paramskas, *PROMPT: The Courseware Creator,* 176.

Bertin, Claudine. *Le Rôle des stratégies de lecture dans la compréhension des textes en langue étrangère,* 527.

Billard, B. Gordon, *comp. A Touch of...Class!,* 536.

Bourdages, Johanne, Cécile Champagne et Eta Schneiderman. *Approche intégrée pour l'enseignement de la phonétique aux adultes,* 146.

Brown, James W. (review) Françoise Ligier, Alfred Ouellet and Louise Savoie. *J'X aime et achète. Un roman simulation en classe de langue,* 734.

Cashion, Marie. See/Eagen, Ruth, 523.

Cere, Ronald. *A New Dimension for International and Professional Studies: Foreign Language Intercultural Courses (FLICS),* 316.

Chadwick, Tony. (review) Howard Davies, *Sartre and "Les Temps Modernes,"* 375.

Champagne, Cécile. See/voir Bourdages, Johanne. 146.

Chevalier, Gisèle. (review) Stacy Churchill, *The Education of Linguistic and Cultural Minorities in the OECD Countries,* 758.

Chiuchiù, Angelo. *Proposta Metodologica e principi generali per l'insegnamento di una lingua seconda,* 35.

Colussi, Gabriella. (review) Graziana Lazzarino, *Da capo,* 173.

Cooney, Deborah. (review) Morgan Kenney, *Plein de vie,* 378.

Cornaire, Claudette. (review) Marva A. Barnett, *Lire Avec Plaisir,* 733.

Cornaire, Claudette Marie. *La Lisibilité: Essai d'application de la formule courte d'Henry au français langue étrangère,* 261.

Côté, Paul Raymond. (review) Yvone Lenard, *Parole et pensée: introduction au français d'aujourd'hui,* 731.

Danesi, Marcel and Anthony Mollica. *Second-Language Pedagogy in the Eighties:*

An Annotated Index of the CMLR/RCLV Volumes 38-42 (1981-1985), 431.
De la Parra, Joanne Rotermundt. (review) Zenia Sacks Da Silva, *Beginning Spanish: A Concept Approach,* 550.
Desmarais, Lise. (review) William Littlewood, *Foreign and Second Language Learning,* 179.
Di Pietro, Robert J. (review) Neomi Messora, *Mastering Italian,* 175
Di Pietro, Robert. (review) Marcel Danesi, *Manuale di tecniche per la didattica delle lingue moderne,* 748.
Duquette, Georges. (review) Colin Baker, *Key issues in Bilingualism and Bilingual Education,* 759.
Eagen, Ruth and Marie Cashion. *Second Year Report of a Longitudinal Study of Spontaneous Reading in English by Students in Early French Immersion Classes,* 523.
Elkabas, Charles. (review) Barbara Sneider, ed. *Second-Language Acquisition: P 2-paring for Tomorrow,* 383.
Fagan, William T. and Helen Mary (Ruth) Hayden. *Writing Processes in French and English of Fifth Grade French Immersion Students,* 653.
Fink, Stefan R. See/voir Byrnes, Heidi, 746.
Foley, Kathryn Shred, Brigit Harley and Alison d'Anglejan. *Research in Core French: A Bibliographic Review,* 593.
Gargia-Gil, Carlos. See/voir Moore, Roger, 88.
Gardner, R.C. See/voir Lalonde, R.N., 16.
Genno, Charles N. (review) Martin Swales, *Goethe the Sorrows of Young Werther,* 745.
Gesner, B. Edward, (review) Frederick B. Agard, *A Course in Romance Linguistics, Vol. 1: A Synchronic View: Frederick B. Agard, A Course in Romance Linguistics, Vol. 2: A Diachronic View,* 177.
Gill, Brian. (review) Neal Norrick, *A Guide to the World's Languages,* 560.
Gordon, W. Terrence. (review) Geoffrey J. Huck and Almerindo E. Ojeda, eds., *Syntax and Semantics: Volume 20: Discontinuous Constituency,* 556.
Guberman, Solange. *Etude comparée de trois approaches à la correction des erreurs dans les compositions écrites,* 702.
Guthrie, Elizabeth M. (review) Jack C. Richards and Theodore S. Rogers, *Approaches and Methods in Language Teaching: A description and Analysis,* 551.
Hartzman, Carole A. (review) Jackie Jarest and Marsha Robinson. *Ahora, leamos: revista cultural y literaria.* 753.
Harvey, Carol J. (review) James Asher, *Learning Another Language through Actions: The Complete Teacher's Guidebook,* 553.
Harvey, Carol J. (review) Paula Gilbert Lewis, ed., *Traditionalism, Nationalism and Feminism,* 557.
Hébert, Yvonne M. (review) Bernard Spolsky, ed. *Language and Education in Multilingual Settings,* 764.
Heffernan, Peter J. ed. *A Touch of ... Class!,* 366.
Higgins, John. See/voir Davies, Graham, 756.
Holder, Maurice. (review) Michel Lamart, *Le rire du robot dans les champs magnétiques,* 547.
Holder, Maurice. (review) Victoria A. Fromkin, ed., *Phonetic Linguistics. Essays in Honor of Peter Ladefoged,* 555.
Irons, Glenwood H. (review) H. Douglas Brown, *Principles of Language Learning and Teaching,* 181.
Jackson, Linda R. and Richard Nice, *Language Texts or Language Tapes: Relationship between Medium of Input and Instruction and Translation Performance among First Year Undergraduates in French,* 715.
Joe, Barry W.K. (review) Heidi Byrnes and Stefan R. Fink. *Wendepunkt,* 746.
Joe, Barry. W.K. (review) Renate A. Schultz, Richard C. Helt, and David Woloshin,

Aktuelle Themen: An Intermediate Reader for Expanding Skills and Perspectives, 548.
Kenner, Roger. (review) Flint Smith, ed., *Modern Media in Foreign Language Education: Theory and Implementation,* 558.
Klein-Lataud, Christine. (review) Roland Eluerd, *Anthologie de la littérature français,* 735.
Kohls, Jürgen. See/voir Beardsmore, Hugo Baetens, 240.
Kramsch, Claire J. *Foreign Language Textbooks' Construction of Foreign Reality,* 95.
Kunstmann, Susanna Tatiana. (review) Elizabeth Lavault, *Fonctions de la traduction en didactique des langues,* 737.
Laflamme, Simon et Jacques Berger. *Compétence linguistique et environnement saocial,* 619.
Lalonde, R.N., P.A. Lee and R.C. Gardner. *The Common View of the Good Language Learner: An Investigation of Teachers' Beliefs,* 16.
Lambert, Sylvie and Ingrid Meyer. *Selection Examinations for Student Interpreters at the University of Ottawa,* 274.
Lapierre, André. (review) J.F. Hamers and M. Blanc, *Bilingualité et bilinguisme,* 382.
Laurier, Michel. (review) Ronald L. Trites et Patricia Moretti. *Assessment of Readiness for Primary French Immersion,* 744.
Laurier, Michel. (review) Christopher Butler, *Statistics in Linguistics,* 757.
Le Pierrès, Guy. (review) Max Dany et Christine Noë, *Le français des employés,* 545.
Lee, P.A. See/voir Lalonde, R.N., 16.
Lentz, François. (review) Lenore Arnberg, *Raising Children Bilingually: The Preschool Years,* 760.
Lentz, François. *A Touch of ... Class!,* 726.
Léon, Pierre. (review) Henri Mitterand, *Images d'enquêtes de la Goutte d'Or à l'Affaire* Dreyfus; Henri Mitterand, *Émile Zola,* 172.
Léon, Pierre. (review) Collection Lectures. *L'autruche et autres contes,* 743.
Lessard, Gregory. (review) Ludo Beheydt, *Langage enfantin: Tendances et recherches,* 736.
London, Dalton. (review) Patricia Lamarre, Robert Roy, Howard Hainsworth, and Rebecca Ullman, *Professional Development of Core French Teachers,* 547.
Losier, Gisèle. (review) T. Myers, K. Brown and B. McConigle, eds, *Reasoning and Discourse Processes,* 768.
Losier, Gisèle. (review) John N. Martin, *Elements of Formal Semantics. An Introduction to Logic for Students of Language,* 761.
Lyster, Roy. (review) Eric Hawkins, *Awareness of Language,* 180.
McCroarty, Mary. *Issues in Design and Evaluation of Cross-Cultural Workshops for ESLT Teachers and Administrators,* 295.
McInnis, Charles E. See/voir Porebski, Olgierd R., 285.
Meyer, Ingrid. See/voir Lambert, Sylvie, 274.
Mollica, Anthony. In Search of an Editor, 423.
Mollica, Anthony. See/voir Danesi, Marcel, 431.
Mollica, Anthony. We're Being Copied!..., 773.
Moore, Roger and Carlos Garcia-Gil. *The Medium is the Message: Alternative Approaches to the Teaching of Golden Age Theatre,* 88.
Moretti, Patricia. See/voir Trites, Ronald L., 744.
Nahrebecky, George. (review) Simone Renaud Dietiker and Gérard Burger, *Allô France,* 377.
Nahrebecky, George. (review) Quentin M. Hope, *L'art de lire,* 732.
Netten, Joan. (review) Claude Dubois, *L'Affaire de la Comtesse enragée,* 379.

Newman, Jean Cross. (review) Frank Vecchio, *Textos de ayer y de hoy,* 380.
Nice, Richard. See/voir Jackson, Linda R., 715.
Ouellet, Alfred. See/voir Ligier, Françoise, 734.
Paramskas, D.M. (review) Graham Davies and John Higgins. *Using Computers in Language Learning: A Teacher's Guide,* 756.
Paré, François. (review) Françoise Ligier et Louise Savoie, *Didactique en questions. Le point de vue de 22 spécialistes en français langue seconde,* 546.
Paré, François. (review) Ontario Secondary School Teachers' Federation. *Trois besoins de l'élève ... l'affaire de tout le monde. Un cahier de ressources pédagogiques,* 739.
Paré, François. (review) Simon P.X. Battestini, *Georgetown University Round Table on Language and Linguistics 1986,* 766.
Paribakht, T. (review) Leslie Dickinson, *Self-Instruction in Language Learning,* 381.
Petrie, B.M. (review) Joan Morley, *Current Perspectives on Pronunciation,* 552.
Petzold, Ruth. (review) Joyce Merrill Valdes, ed. *Culture Bound: Bridging the Cultural Gap in Language Teaching,* 763.
Piper, Terry. The Importance of Heritage Language, 78.
Pons-Ridler, Suzanne. (review) Alexandre Cunita, *La Formation des mots: la dérivation lexicale en français contemporain,* 740.
Porebski, Olgierd R. and Charles E. McInnis. *Changes in the Friendship Pattern and Proficiency Level of FSL Students,* 285.
Ratcliffe, Marjorie. (review) David Thatcher Gies, *Theatre and Politics in Nineteenth-Century Spain: Juan de Grimaldi as Impresario and Government Agent,* 755.
Raymond, Patricia. *Interference in Second Language Reading,* 343.
Robinson, Marsha. See/voir Jarest, Jackie, 753.
Runte, Roseann. (review) Naomi Segal, *The Unintended Reader: Feminism and* Manon Lescaut, 173.
Runte, Hans R. (review) Howard H. Kalwies, *Hugues Salel, Oeuvres poétiques complètes: Edition critique avec introduction, notes et glossaire,* 741.
Savoie, Louise. See/vois Ligier, Françoise, 734.
Scheiderman, Eta. See/voir Bourdages, Johanne, 146.
Segall, Brenda. (review) Edgar C. Knowlton Jr. *Esteban Echeverria,* 752.
Sittler, Edward and Rebecca M. Valette. *Audio-Immersion: A New Vocation for the Language Laboratory,* 134.
Slone, G. Tod. (review) Claude Hagége, *Le Français et les siècles,* 742.
Sotiriadis, Caterina, ed. *A Touch of ... Class!* 159.
Starets, Moshé. *Exercices comparés: français vernaculaire/français standard: application à l'acadien,* 350.
Stern, H.H. See/voir Alatis, James E., 762.
Strevens, Peter. See/voir Alatis, James E., 762.
Tardif, Claudette and Sandra Weber. *French Immersion Research: A Call for New perspectives,* 47.
Tavares Santucci, Filomena. (review) Etelvina Astrada, *Death on the Run,* 751.
Thompson, Stephen J. (review) Stephen Gaies, *Peet Involvement in Language Learning,* 767.
Urbancic, Anne. (review) Anne-Françoise Hazzan, *Let's Learn Italian Coloring Book,* 747.
Urbancic, Anne. (review) Sacha De Frisching, *Let's Learn About Italy,* 747.
Valette, Rebecca M. See/voir Sittler, Edward, 134.
Walker, John. (review) Erminio G. Neglia, *El hecho teatral en Hispanoamérica,* 754.
Walker, John. (review) David William Foster, *The Argentine Teatro Independiente, 1930-1955.,* 751.
Weber, Sandra. See/voir Tardif, Claudette, 47.
Weinrib, Alice. *Calendar of Forthcoming Events/Calendrier professionnel,* 184.

Weinrib, Alice. *Calendar of Forthcoming Events/Calendrier professionnel,* 385.
Weinrib, Alice. *Calendar of Forthcoming Events/Calendrier professionnel,* 561.
Weinrib, Alice. *Calendar of Forthcoming Events/Calendrier professionnel,* 770.
Weinrib, Alice. *Recent Canadian Publications for Second Language Teachers,* 361.
Wenden, Anita. *A Curricular Framework for Promoting Learner Autonomy,* 639.
Yalden, Janice. (review) Els Witte and Hugo Baetens Beardsmore, eds., *The Interdisciplinary Study of Urban Bilingualism in Brussels,* 554.

Books Reviewed

Agard, Frederick B. *A Course in Romance Linguistics, Vol. 1: A Synchronic View: Frederick B. Agard, A Course in Romance Linguistic, Vol. 2: A Diachronic View,* 177.
Alatis, James E., H.H. Stern, Peter Strevens eds. *Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1983. Applied linguistics and the preparation of second language teachers: Toward a rationale,* 762.
Arnberg, Lenore. *Raising Children Bilingually: The Pre-school Years,* 760.
Asher, James. *Learning Another Language through Actions: The Complete Teacher's Guidebook,* 553.
Astrada, Etelvina. *Death on the Run,* 751.
Baker, Colin. *Key Issues in Bilingualism and Bilingual Education,* 759.
Barnett, Marva A. *Lire Avec Plaisir,* 733.
Battestini, Simon P.X. *Georgetown University Round Table on Language and Linguistics 1986,* 766.
Beardsmore, Hugo Baetens. See Witte, Els, 554.
Beheydt, Ludo. *Langage enfantin: Tendances et recherches,* 736.
Blanc, M. See/voir Hamers, J.F., 382.
Brown, H. Douglas, *Principles of Language Learning and Teaching,* 181.
Bureau, Conrad. *Le Français écrit au secondaire: Une enquête et ses implications pédagogiques,* 739.
Burger, Gérard. See/voir Dietiker, Simone Renaud, 377.
Butler, Christopher. *Statistics in Linguistics,* 757.
Byrnes, Heidi, and Stefan R. Fink. *Wendepunkt,* 746.
Churchill, Stacy. *The Education of Linguistic and Cultural Minorities in the OECD Countries,* 758.
Collection Lectures. *L'autruche et autres contes,* 743.
Cunita, Alexandre. *La Formation des mots: la dérivation lexicale en français contemporain,* 740.
Da Silva, Zenia Sack *Beginning Spanish: A Concept Approach,* 550.
Danesi, Marcel. *Manuale di tecniche per la didattica delle lingue moderne,* 748.
Dany, Max et Christine Noë, *Le français des employés,* 545.
Davies, Graham and John Higgins. *Using Computers in Language Learning: A Teacher's Guide,* 756.
Davies, Howard. *Sartre and "Les Temps Modernes,"* 375.
De Frisching, Sacha. *Let's Learn About Italy,* 747.
Dickinson, Leslie. *Self-Instruction in Language Learning,* 381.
Dietiker, Simone Reanud and Gérard Burger, *Allô France,* 377.
Dubois, Claude. *L'Affaire de la Comtesse enragée,* 379.
Ducluzeau, Jeanne. *Anne d'Acadie,* 376.
Eluerd, Roland. *Anthologie de la littérature français,* 735.
Fink, Stefan R. See/voir Byrnes, Heidi, 746.
Foster, David William. *The Argentine Teatro Independiente, 1930-1955.,* 751.